

PROGRAMME 2013

avril - juin



**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

Crédit photo MARC BENAYOUN



©Endlose Nacht

Mardi 02/04 20h **Goethe-Institut**

LA NUIT SANS FIN **CinéClub**
(Will Tremper, Allemagne 1962/1963, vostf.)

Berlin, aéroport Tempelhof. Tous les vols sont annulés. Pendant une nuit, les voyageurs restent bloqués dans le hall d'attente, sont livrés à eux-mêmes et à leurs compagnons de voyage.
Ce film de Tremper, distingué de plusieurs prix, raconte l'histoire des rencontres qui peuvent changer la vie...

Partenariat : BEM, DAAD, IEP



© Tous Droits réservés

Du 02/04 au 09/04 **Cinéma Gérard Philipe à Gujan-Mestras**

CINE SANS FRONTIERES Festival

Cinq films allemands sont à l'affiche : *Almanya* (Yasemin Sanerlelli 2011), *Ulzhan* (Volker Schlöndorff 2007), *Die Fremde* (Feo Aladag 2010), *Sommer in Berlin* (Andreas Dresen 2006), *Whole Train* (Florian Gaag 2006).

Vendredi 5/04 à 20h : **Le Renouveau du cinéma allemand**, conférence de Claire Kaiser, maître de conférence à l'université Bordeaux 3.

Samedi 6/04 à 16h : Projection du film *Ulzhan* de Schlöndorff, introduction par Roza Mustamina, originaire du Kazakhstan qui parlera des coutumes et codes de la société kazakhe évoqués dans le film. info : www.cinesansfrontieres.com

Partenariat : Ville de Gujan-Mestras, ARTEC, EUNIC Bordeaux-Aquitaine, Université Bordeaux 3



©Marc Benayoun

Jeudi 04/04 18h30 **Goethe-Institut**

MAGICAL MYSTERY TOUR : DIE AUSSTELLUNG... **Vernissage**

(Exposition 4/04 - 26/04) - La carte blanche confiée par Les grandes Traversées au collectif Berlinois MATANICOLA s'est déroulée à Bordeaux au mois d'octobre dernier.
Les grandes Traversées proposent de retrouver l'émotion distillée lors de cet événement au travers d'une installation confiée au photographe Bordelais Marc Benayoun.
C'est la singularité du travail des artistes tout autant que la singularité même du regard du photographe qui est mis en jeu...

<http://lesgrandestraversees.com/>

Partenariat : Les grandes traversées



© Tous Droits réservés

Samedi 06/04 15h **Salon littéraire, Escale du Livre, Quartier Sainte Croix**

HISTOIRES D'AMOUR **Rencontre littéraire**

Avec Daniela Krien, Sophie Avon et Luisa Etxenike.

Dans son premier roman, *Un jour nous nous raconterons tout (Irgendwann werden wir uns alles erzählen)* paru chez Flammarion et traduit dans 14 pays, Daniela Krien, née en 1975 en Saxe, relate avec sensualité et finesse la passion d'une très jeune fille. En arrière-plan, le choc culturel lié aux retrouvailles entre Allemands de l'Est et de l'Ouest après la chute du Mur.

Partenariat : Escale du Livre, Les Rencontres de la Bifa



© Tous Droits réservés

Du 08/04 au 12/04 **TAP Castille, Poitiers**
Du 17/04 au 30/04 **Utopia, Bordeaux**

CINE ALLEMAND 5 Festival

Cette cinquième édition de CinéAllemand, organisé par le Goethe-Institut en France, s'adresse à nouveau aux jeunes, du primaire au supérieur et à tout public. Six films allemands récents sont proposés en version originale, sous-titres en français. Des thèmes tels que l'amitié, l'attrance de l'inconnu et la soif d'aventure y sont abordés. Des valeurs fondamentales comme le respect, la solidarité, le partage et l'ouverture d'esprit pourront être des sujets de discussion.

Dossiers pédagogiques : www.goethe.de/cineallemand5
Réservations : bkd@bordeaux.goethe.org et Utopia : 05 56 52 00 15
www.tap-poitiers.com/cinema

Partenariat : Ministre de l'Education nationale, de la jeunesse, l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne, CNC/Centre National de la Cinématographie



© Tous Droits réservés

Jeudi 11/04 18h30 **Goethe-Institut**

Dans le cadre du partenariat Hesse-Aquitaine et des résidences d'auteur de l'ECLA

LA TRADUCTION DE LA BIBLE PAR MARTIN LUTHER

Conférence par Eveline Passet

Par sa traduction de la bible, Martin Luther a fondé la langue allemande.
Qu'est-ce qui fait que cette traduction soit si unique même du point de vue du traducteur littéraire d'aujourd'hui ?
Née près de Francfort en 1958, Eveline Passet est auteur pour la radio et traductrice du français et du russe et se trouve actuellement en résidence en Aquitaine.

Partenariat : ECLA Ecrit Cinéma Livre Audiovisuel, Hessischer Literaturrat Frankfurt, Les Rencontres de la Bifa



© Colourbox

Du 17/04 au 19/04 **Goethe-Institut**

RENCONTRE AQUITAINE - HESSE POUR L'ECOLE PRIMAIRE **Echanges**

Enseignement de l'allemand en Gironde/Enseignement du français en Hesse.
Echanges de pratiques/Echanges de classe à classe.

Après une première rencontre à Francfort en mai 2011 où des enseignants du primaire de Gironde se sont rendus pour y rencontrer leurs homologues allemands afin de mettre en place des échanges de classe à classe, c'est au tour de leurs collègues allemands de venir à Bordeaux afin de faire le point sur ces échanges et mettre tout en œuvre pour les développer.

Partenariat : Rectorat, Hessische Schulbehörde, Conseil Régional d'Aquitaine



© Tous Droits réservés

Mercredi 17/04 20h15 **Cinéma Utopia**

HANNAH ARENDT (Margarethe von Trotta, Allemagne 2012) **Avant première**

1961 - La philosophe juive allemande Hannah Arendt est envoyée à Jérusalem par le New Yorker pour couvrir le procès d'Adolf Eichmann, responsable de la déportation de millions de juifs. Les articles qu'elle publie et sa théorie de «La banalité du mal» déclenchent une controverse sans précédent. Son obstination et l'exigence de sa pensée se heurtent à l'incompréhension de ses proches et provoquent son isolement.

Partenariat : Cinéma Utopia



© Concorde Film

Avril **Cinéma Jean-Eustache, Pessac**

RENCONTRE AVEC MARGARETHE VON TROTTA

Autour de la sortie française de son film « Hannah Arendt » le 24 avril

«Pour un réalisateur de cinéma, le projet de montrer à l'écran le travail de la pensée est une gageure. Pourtant, c'est le dessein que s'est fixé Margarethe von Trotta dans son film « Hannah Arendt ».
Et manifestement, la réalisatrice a atteint son objectif. Présenté en novembre 2012 au Festival international du Film d'Histoire de Pessac, le film a séduit le jury qui lui a décerné tous les prix de la catégorie fiction.» (J. Hayat, Huffington Post 11-03-2013)

Partenariat : Cinéma Jean Eustache



© Tous Droits réservés

Samedi 04/05 et Dimanche 05/05

10h-18h

Quai Richelieu

VILLAGE EUROPEEN

Le Village de l'Europe organisé par la MEBA/Maison de l'Europe, rassemble de nombreux acteurs européens pour fêter l'Europe. Pendant le week-end, différentes activités sont proposées : animations ludiques, actions photos franco-allemandes, dégustations...
Le Goethe-Institut, le DeutschMobil et le Consulat Général d'Allemagne y tiendront un stand.

Partenariat : MEBA, EUNIC Bordeaux-Aquitaine, DeutschMobil, Consulat Général d'Allemagne



© Tous Droits réservés

Lundi 13/05

17h30

Goethe-Institut

Dans le cadre du 50^{ème} anniversaire du Traité franco-allemand et de la Fête de l'Europe

DE LA RELATION FRANCO-ALLEMANDE A L'AMITIE ENTRE DEUX PEUPLES Deux approches historiques **Conférences**

Le couple franco-allemand à travers l'histoire par Sylvie Guillaume, professeur émérite d'histoire, membre de l'Institut universitaire de France.

L'émergence de la notion d'amitié franco-allemande avant 1914 ou le trop bref printemps d'une option d'avenir, par Jean Mondot, professeur émérite de germanistique.
Suivi d'une discussion avec le public animée par Gwénaél Lamarque, directeur de la MEBA.

Partenariat : MEBA Maison de l'Europe Bordeaux-Aquitaine, Les Rencontres de la Bifa



©Mario Giordano

Mercredi 14/05

Goethe-Institut

MARIO GIORDANO **Rencontre littéraire**

Après des études de psychologie et philosophie, l'écrivain allemand, né en 1963 à Munich, publia des romans, des nouvelles et des livres pour enfants et pour jeunes.

Mario Giordano lira des extraits de ses plus grands succès : « *Der aus den Docks* » (L'été de tous les dangers, Actes Sud) et « *Das Experiment, Blackbox* » d'après un événement réel.

Inscription: bkd@bordeaux.goethe.org

Partenariat : Les Rencontres de la Bifa



© Harriet Wolff

Du 14/05 au 13/06

Goethe-Institut

TOUT BERLIN A NEUKÖLLN **Exposition**

Photographies de Harriet Wolff.

Harriet Wolff, journaliste et photographe, vit et travaille à Berlin depuis 1999. Neukölln, un quartier de Berlin, a plus de 300 000 habitants venant de 160 nations différentes.

Autrefois un quartier à problèmes, il est devenu, ces dernières années, le centre créatif de Berlin.

L'exposition montre les différentes facettes de ce quartier contradictoire.

Partenariat : CIDAL, Consulat général d'Allemagne



© Tous Droits réservés

Jeudi 16/05

9h - 17h

Goethe-Institut

A l'occasion du 50^{ème} anniversaire du traité de l'Elysée

JOURNEE DEFENSE ET CITOYENNETE

Exposés interactifs : Vous êtes citoyens / Vous devez faire face à un monde instable/ Vous avez un rôle à jouer.

Visite de l'exposition «L'Allemagne et la France : un demi-siècle d'amitié et de coopération» et débat sur l'entente franco-allemande. Discours des autorités, remise des certificats.

Partenariat : Centre du Service National de Bordeaux



© Tous Droits réservés

Jeudi 16/05

18h30

Goethe-Institut

LA BIFA EN FETE **Réception festive**

Suite à la signature des conventions définitives entre l'Université Bordeaux 3 et le Goethe-Institut décidant du maintien de la Bifa (Bibliothèque franco-allemande) dans les locaux du Goethe-Institut, solution rendue possible également grâce au soutien de la ville de Bordeaux, du Conseil Général de la Gironde et du Conseil Régional d'Aquitaine.

Personnalités pressenties : Pierre Singaravelou, ancien président de l'université Bordeaux 3, Johannes Ebert, secrétaire général du Goethe-Institut...

Partenariat : Les Rencontres de la Bifa



© Tous Droits réservés

Jeudi 23/05

OPERA-APERO CELEBRANT LE BICENTENAIRE VERDI-WAGNER **Récital**

De Magali Lacroix/soprano, Bordeaux.

info@bordeaux.goethe.org

Partenariat : EUNIC Bordeaux-Aquitaine (Alliance Française, Società Dante Alighieri, Goethe-Institut, Instituto Camoes, Instituto Cervantes), Maison de l'Europe, Les Rencontres de la Bifa



© Tous Droits réservés

Début juin

Goethe-Institut

LES PHYSICIENS / DIE PHYSIKER **Théâtre**

Adaptation de la pièce de Friedrich Dürrenmatt, écrivain suisse, par l'atelier de théâtre franco-allemand du lycée Gustave Eiffel. L'auteur interroge dans cette comédie la responsabilité des scientifiques.

La mise en scène de Jürgen Genuit de Théâtre'action, en allemand et en français, traite cette thématique sur le mode comique, grotesque et absurde.

Info : bkd@bordeaux.goethe.org

Partenariat : Théâtre'action, Lycée Gustave Eiffel



© Tous Droits réservés

Du 2/06 au 9/06

Médiathèque de Cestas

SEMAINE ALLEMANDE

Dans le cadre du 30^e anniversaire du jumelage entre les villes de Cestas et Reinheim, la médiathèque propose de nombreuses animations : l'exposition Märchenwelten/Le monde des contes, spectacles et lectures tout public, café littéraire : «La littérature allemande aujourd'hui», en partenariat avec la librairie Mollat, un film allemand au cinéma Rex et des animations scolaires par la lectrice du DeutschMobil Aquitaine.

www.mediatheque-cestas.fr

Partenariat : DeutschMobil, Librairie Mollat, Ville de Reinheim

BIBLIOTHEQUE FRANCO-ALLEMANDE

Le catalogue de la BIFA en ligne : <http://scd.u-bordeaux3.fr/babordplus>

Horaires d'ouverture BIFA : lundi et vendredi 14-18h, mardi et jeudi 14-19h, mercredi 10-12h et 14-18h

Tél. 05 56 48 42 65 - bifa@u-bordeaux3.fr.

DEUTSCHMOBIL AQUITAINE www.deutschmobil.fr

La lectrice Pia Heine rend visite aux écoles, collèges et lycées afin de présenter, de manière ludique, la langue allemande et l'Allemagne actuelle. Tél. 05 56 48 42 71 le mercredi - deutschmobil@bordeaux.goethe.org

LA CLE POUR L'ALLEMAND www.la-cle-pour-l-allemand.com

Cours d'allemand dans les locaux du Goethe-Institut.

Tél. 05 56 20 74 17 - la-cle-pour-l-allemand@orange.fr



© Goethe-Institut

Goethe-Institut Bordeaux



35 cours de Verdun - 33000 Bordeaux

Tél. 05 56 48 42 60 - Fax 05 56 48 42 61

info@bordeaux.goethe.org - www.goethe.de/bordeaux

www.facebook.com/GoetheBordeaux

Heures d'ouverture : lundi-vendredi 10h - 12h et 14h - 18h